

**Byte av insats**

1. Stäng av inkommande vatten och gör systemet trycklöst. Beroende på typ av installation kan även en tömning av systemet vara nödvändig.
2. Ta bort skyddshuven / ratten och demontera detaljerna 2 – 5.
3. Rengör ventilhusets insida noggrant.
4. Montera den nya insatsen. Endast silikonfett får användas vid infettning.
5. Se till att ställskruven (9) är fullt öppen (moturs) då ställratten (7) trycks på med position 6 mot kåpans indikering. Ratten (8) trycks på i valfritt läge.
6. Ställ in önskad temperatur med termometer på blandvattenledningen.

**Kontroll av ventilens funktion**

Ventilens funktion bör kontrolleras årligen. Vid behov justeras blandningstemperaturen. Om ventilen inte fungerar tillfredsställande kan ett byte av insats eller rengöring behövas.

**Exchange of service kit items**

1. Shut off the water supply and relieve the pressure in the system. Depending upon the installation it might be necessary to drain the system before removing the valve.
2. Remove the cap / knob and the parts 2 – 5.
3. Remove carefully all scailing (calcium deposits) and foreign particles in the valve body.
4. Reassemble the valve. Only silicone grease is recommended.
5. Adjust the temperature by checking the actual outlet temperature.
6. Put on the cap / knob.

**Control of valve function**

Check the operation of the valve once a year. When necessary adjust the outlet temperature. In case of failure of proper function clean or replace parts as required.

**Austausch - Einsatz**

Ein Mal pro Jahr soll die Funktion des Mischautomaten kontrolliert werden. Ist die Funktion nicht mehr einwandfrei muss eine Reinigung bzw. ein Austausch des Einsatzes erfolgen.

1. Wasser abstellen und das System drucklos machen. In Abhängigkeit der Installation kann eine Entleerung des Systems erforderlich sein.
2. Schutzdeckel / Knopf ist zu entfernen und die Teile 2 – 5 zu demontieren.
3. Ventilkörper innen sorgfältig reinigen.
4. Die neuen Einsatzteile 2 – 5 montieren. **Achtung:** Zum Einfetten darf nur Silikonfett verwendet werden.
5. Die Mischtemperatur mit Thermometer messen und die Temperatur auf den gewünschten Wert einstellen.
6. Schutzdeckel / Knopf wieder montieren.

**Remplacement des pièces de rechange**

1. Fermer l'arrivée d'eau et abaisser la pression dans le système. Dépendant de l'installation il peut s'avérer nécessaire de vidanger le syst me avant de démonter la vanne.
2. Enlever le capot / bouton et les parties 2 à 5.
3. Enlever soigneusement la tartre (dépôts de calcaire) et tous corps étranger de la vanne mitigeuse.
4. Remonter la vanne. Seule la graisse silicone est autorisée lors de l'assemblage.
5. Ajuster la molette en contrôlant la température à la sortie de la vanne.
6. Remonter le capot / bouton.

**Vérification du fonctionnement de la vanne**

Une fois par an le bon fonctionnement de la vanne doit être vérifié. Si nécessaire faire un nouvel ajustement de température de sortie. En cas de mauvais fonctionnement un nettoyage ou remplacement des parties internes est nécessaire.

**Sustitución de los componentes del juego de repuestos para mantenimiento**

1. Cierre el suministro de agua y despresurice el sistema. Según las características de la instalación, podrá ser necesario drenar el sistema antes de retirar la válvula.
2. Retire la cubierta o maneta y las piezas 2 a 5.
3. Limpie cuidadosamente la cascarilla (depósitos de cal) y partículas extrañas del cuerpo de la válvula.
4. Monte de nuevo la válvula. Utilice únicamente grasa de silicona.
5. Ajuste la temperatura, comprobando la temperatura de salida real.
6. Coloque de nuevo la cubierta o maneta.

**Control del funcionamiento de la válvula**

Compruebe el funcionamiento de la válvula anualmente. Ajuste la temperatura según se requiera. En caso de fallo o disfunción, limpie o sustituya las piezas necesarias.

**Vaihtosarjan asentaminen**

1. Laita verkoston sulut kiinni ja suoritata tarpeellinen paineenalennus verkostossa. Asennuksesta riippuen on verkosto mahdollisesti tyhjennettävä ensin.
2. Irrota kansiosa/ käsipyörä ja pura osat 2-5.
3. Puhdista venttiilipesän sisäpinnat huolellisesti.
4. Asenna uudet sisäosat. Ainoastaan silikonirasvaa saa käyttää liukuaineena.
5. Varmista että säätöruuvi (9) on täysin auki ennen kuin säätöpyörä (7) laitetaan paikalle. Säätöpyörän asteikko on oltava asennossa kuusi kuin se työnnetään säätöruuviin kiinni. LR venttiileissä voi säätöpyörän laittaa mihin asentoon tahansa.
6. Aseta haluttu lämpötila.

**Venttiilitoimintojen tarkistaminen**

Kerran vuodessa on syytä tarkistaa venttiilin toiminta. Tarvittaessa säädetään menoveden lämpötilaa uudestaan. Mikäli venttiili ei toimi halutulla tavalla on venttiili puhdistettava tai uusi vaihtosarja asennettava.

**Výměna vnitřních částí**

1. Zastavte přívod vody a snižte tlak v systému. Podle osazení, bude před demontáží ventilu možná nezbytné systém vypustit.
2. Odstraňte kryt / točítka a části 2 - 5.
3. Odstraňte pečlivě všechny usazeniny (vápníkové sedimenty) a cizí částičky z vnitřní části.
4. Smontujte ventil. Použijte pouze silikonové maziva.
5. Nastavte požadovanou vřstupní teplotu.
6. Nasad'te kryt / točítka.

**Kontrola funkčnosti ventilu**

Jednou za rok je vhodné zkontrolovat správnou funkci ventilu. Když je to nutné přizpůsobit vřstupní teplotu. V případě, že ventil nefunguje je nutné vyměnit nebo očistit vnitřní části.

**Wymiana zestawu naprawczego lub czyszczenie zaworu:**

1. Zamknij zawór zasilający i zredukuj ciśnienie w instalacji. W zależności od instalacji należałoby również spuścić wodę z instalacji.
2. Ściągnij plastikowy kapturek zaworu i części od 2 do 5.
3. Usuń ostrożnie kamień oraz części obce z obudowy zaworu.
4. Złóż zawór ponownie używając do smarowania wyłącznie olejów silikonowych.
5. Nastaw temperaturę sprawdzając temperaturę wyjścia zaworu.
6. Załóż ponownie plastikowy kapturek.

**Kontrola funkcji zaworu:**

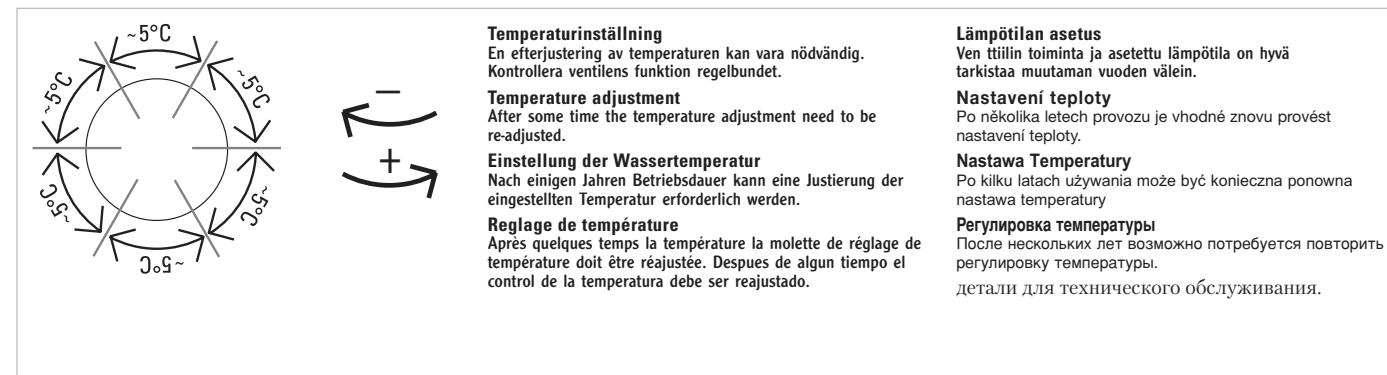
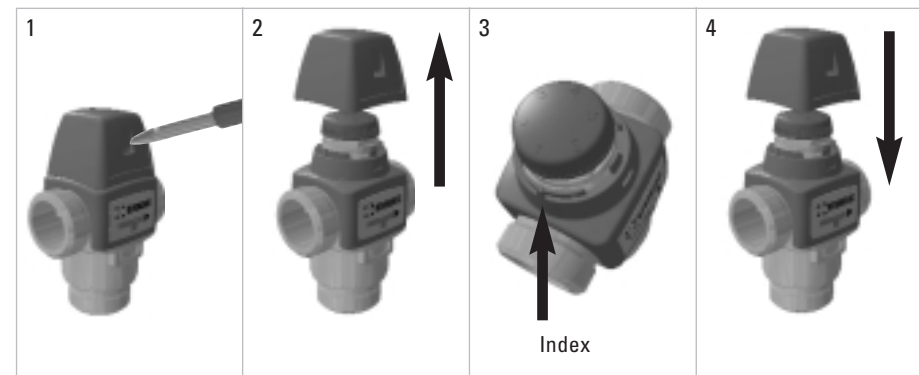
Przynajmniej raz w roku należy przeprowadzić kontrolę działania zaworu. Należy sprawdzić temperaturę wyjścia zaworu a w razie błędnego działania wyczyścić wewnętrzne elementy zaworu.

**Замена деталей для технического обслуживания**

1. Перекройте подачу воды и спустите давление в системе. В зависимости от установки, возможно, потребуются слив с системы перед демонтажом клапана.
2. Снимите крышку/головку и детали 2-5.
3. Тщательно удалите всю накипь (известковые отложения) и инородные частицы в корпусе клапана.
4. Соберите клапан. Разрешается использовать только силиконовую смазку.
5. Отрегулируйте температуру посредством измерения температуры на выходе.
6. Установите на место крышку/головку

**Контроль за функционированием клапана**

Функционирование клапана должно проверяться один раз в год. Когда необходимо, отрегулируйте температуру на выходе. В случае ненадлежащего функционирования клапана потребуется замена или прочистка внутренних деталей.



**Temperaturinställning**  
En efterjustering av temperaturen kan vara nödvändig. Kontrollera ventilens funktion regelbundet.

**Temperature adjustment**  
After some time the temperature adjustment need to be re-adjusted.

**Einstellung der Wassertemperatur**  
Nach einigen Jahren Betriebsdauer kann eine Justierung der eingestellten Temperatur erforderlich werden.

**Reglage de température**  
Après quelques temps la température la molette de réglage de température doit être réajustée. Después de algun tiempo el control de la temperatura debe ser reajustado.

**Lämpötilan asetus**  
Ven ttiilin toiminta ja asetettu lämpötila on hyvä tarkistaa muutaman vuoden välein.

**Nastavení teploty**  
Po několika letech provozu je vhodné znovu provést nastavení teploty.

**Nastawa Temperatury**  
Po kilku latach uzywania może być konieczna ponowna nastawa temperatury

**Регулировка температуры**  
После нескольких лет возможно потребуется повторить регулировку температуры. детали для технического обслуживания.

\*) Reservdelssats · Service kit items · Einsatz Kit de maintenance · Kit de mantenimiento  
Vara-osa srj. · Náhradní díly · Zestaw Naprawczy  
Артикулы сервисного комплекта

